

NOUS AVONS LU POUR VOUS...

Par Marcel R U E L L E.

Verlaine en Hesbaye Liégeoise.

PENSOFT PUBLISHERS. SOFIA & MOSCOW-BASED ACADEMIC PUBLISHERS
AND BOOKSELLERS. www.pensoft.net

Dr. Lyubomir PENEV & Dr. Sergei GOLOVATCH.

Dr Lyubomir PENEV, **Managing Director**, Geo Milev str. No 13a,
1111 Sofia, BULGARIE. Tél. +359-2-8704281.
Fax + 359-2-8704282. E-mail:
info@pensoft.net.

Dr. Sergei GOLOVATCH, Institute for Problems of Ecology &
Evolution. Russian Academy of Sciences.
Leninsky pr. 33, Moscow V-71, Russie.
Fax: +7095-9545534 ou +9522592. E-mai:
sgol@orc.ru

PENSOFT est une maison d'édition au programme fort élaboré et diversifié au point de publier des œuvres de prestige sur les insectes (Le Dr Penev est un éminent entomologiste); les grottes et la spéléologie de Bulgarie; la paléontologie et la paléoécologie terrestre et les changements globaux qui l'affectent; la "nématologie"; l'herpétologie; la mammalogie dont une œuvre sur une espèce éteinte, l'Aurochs; la structure de la matière et de l'esprit; des œuvres consacrées à l'Amérique du sud; l'écologie de la ville de Sofia et, pour notre plus grand plaisir... des œuvres traitant les oiseaux non seulement des pays de l'est mais aussi d'Amérique du sud, des forêts boréales du Canada et de Russie... Qui dit mieux ? Voici quelques unes des œuvres que m'a confiées fort aimablement Le Docteur Lyubomir PENEV. Je l'en remercie vivement en votre nom à tous et en mon nom personnel et je vais m'efforcer de leur accorder toute l'audience qu'elles méritent.

1/ **Michael PATRIKEEV (2004). THE BIRDS OF AZERBAIJAN.** [Les Oiseaux d'Azerbaïdjan]. Un volume cartonné, relié sous couverture en couleurs. Format 215 x 285mm; 380 pages; 250 cartes de répartition; 70 photos couleurs et noir/blanc; 7 appendices. ISBN 654-642-207-X. Prix: 68,80 €.

Ancienne république soviétique, devenue indépendante en 1991, la République d'Azerbaïdjan, d'une superficie de 86.600km² est, parmi les *trois états indépendants de fraîche date*, celle qui jouit de la plus grande superficie parmi ces trois états qui constituent la *Transcaucasie*. Ce nouvel état

se compose de 60 districts et de deux régions autonomes, le Nakhitchevan et le Haut-Karabakh. La population d' l'Azerbaïdjan se compose d'environ 90 % d'Azéris musulmans et la langue officielle est l'Azéri. Le pays est enclavé entre le Dagestan, la Géorgie, l'Arménie, l'Iran, d'autres pays et la Mer Caspienne. Il est traversé par la chaîne du Caucase qui s'étend sur 1.250 km entre la Mer Noire et la Caspienne. Cette haute barrière montagneuse descend rarement sous l'altitude de 2.000 mètres et est dominée par des puissants volcans dont l'Elbrouz, lequel culmine à 5.642 mètres. Nous retrouvons dans ce pays une grande variété d'habitats et une vie sauvage diversifiée. Par sa situation au sud de la chaîne du Caucase, sur le rivage occidental de la Mer Caspienne et partage une frontière commune avec la Russie, la Géorgie, l'Arménie, l'Iran et la Turquie.

L'avifaune d'Azerbaïdjan compte 372 espèces dont 3 probablement éteintes, 9 en danger d'extinction, 121 menacés, 39 espèces rares, 10 vulnérables, 10 espèces à répartition limitée, 14 insuffisamment connues, 28 accidentelles, 12 espèces ne nichant plus dans le pays, 4 espèces nicheuses de fraîche date, 4 espèces recensées pour la première fois (dont la Tourterelle turque).

L'œuvre de Michael PATRIKEEV comporte des chapitres généraux traitant la géographie du pays, une brève revue des études ornithologiques du pays, l'étude de l'avifaune depuis la moitié du 19^{ème} siècle jusqu'à la fin du 20^{ème}, les régions avifaunistiques du pays et leur conservation. La partie principale de l'œuvre, des pages 38 à 284, est consacrée à un vaste panorama des espèces (species accounts) traitées sous les aspects suivants: noms anglais et scientifique, statut, répartition estivale et hivernale, habitat, reproduction mouvements, dynamique des populations, le tout accompagné d'une carte de répartition très claire et de beau format, de tableaux de données statistiques. Sous chaque carte, nous retrouvons le nom Azéri de l'espèce.

L'ouvrage se termine par 7 appendices consacrés respectivement aux sujets suivants: la liste des espèces du pays, les zones ornithologiques d'importance fondamentale, les colonies mixtes de Hérons et Cormorans, des Aigrettes et des Ibis, la chasse au gibier d'eau, l'impact sur l'avifaune de hivers froids, les effets de la pollution sur l'avifaune, un glossaire de termes géographiques locaux avec leur traduction anglaise, les noms géographiques locaux avec leurs correspondants en langue anglaise d'après les données de la *National Geographic* (1995) et du *Times* (1999). Une importante bibliographie, les index des noms anglais et scientifiques achèvent l'œuvre.

Outre les cartes de répartition, l'iconographie vaut également par de superbes photos d'espèces et de biotopes.

A l'issue de cette longue présentation de l'œuvre, il est temps de parler de l'auteur qui n'est pas un inconnu pour moi. Après des études à l'Université de Saint-Pétersbourg, l'auteur a vécu pendant 14 années en Azerbaïdjan et met à profit sa grande connaissance de l'avifaune locale pour nous gratifier d'une contribution majeure à la connaissance de ce pays pour lequel nous ne disposons pas de beaucoup de données. Je connais les travaux de l'auteur par ses contributions à des oeuvres majeures comme celles du *B W P Birds of the Western Palearctic*, (Concise Edition, par Snow & Perrins, 1998) voire encore celle qui a marqué un jalon dans le statut des espèces européennes et leur conservation, *Important Bird Areas in Europe* (Heath & Evans / BirdLife International, 2000). Michael Patrikeev travaille actuellement comme biologiste des oiseaux au *World Birding Center (Texas)* et officie en qualité de Président à l'*Institute for the Conservation of World Biodiversity (Canada)*. Il s'implique activement dans des études et à la conservation des oiseaux au Canada, Texas, Mexique et au Pérou.

L'œuvre de Michael Patrikeev fait grand honneur à l'édition bulgare et se pose comme une contribution majeure et originale sur une région qui, jusqu'à présent, n'avait pas été spécialement étudiée dans une langue qui nous est fort accessible, celle de Shakespeare. Ce serait boudier mon plaisir de ne pas affirmer que j'ai été fier et heureux de pouvoir présenter cette œuvre splendide à mes lecteurs, ce qui constitue peut-être une *première* pour l'Europe Occidentale. En outre, si vous souhaitez *sortir des sentiers battus et partir à l'étude d'une avifaune peu connue des Occidentaux*, que puis-je vous conseiller que de vous procurer cette œuvre sans tarder ?

2/ KALYAKIN M.V. & VOLTZIT O.V. (2006). ATLAS. BIRDS OF MOSCOW CITY AND THE MOSCOW REGION. [Atlas des oiseaux de la Ville de Moscou et de la Région Moscovite.]. Un livre de grand format, cartonné, relié, sous couverture en couleurs; 372 pages au format de 210 x 290mm; cartes de répartition; plus de 900 photos en couleurs; ISBN 954-642*262-2. Prix: 58 €.

Cet imposant atlas est écrit conjointement en russe et en anglais, fort heureusement pour nous ornithologues occidentaux car je doute que peu d'entre puissent lire la langue russe. Les ouvrages en langue française sont pratiquement inexistantes qui traitent les oiseaux de Russie et il y a fort heureusement des ouvrages de bonne qualité en langue anglaise mais ils ne sont pas légion. Aussi, l'ouvrage sous rubrique est d'autant plus précieux pour nous qu'il recense et décrit les quelque

273 espèces aviennes recensées de 1999 à 2004 dans la Ville de Moscou et dans la Région Moscovite qu'elles soient nidificatrices, migratrices, nomades ou hivernantes. C'est un véritable tour de force de l'éditeur et des auteurs de nous présenter en 2006 un atlas basé sur des données recueillies par 401 ornithologues tant amateurs que professionnels, de 1999-2004. Très peu de pays peuvent se targuer de pouvoir en faire autant !

Après l'introduction, les 273 espèces recensées sont passées en revue, allant des Gaviiformes aux Passeriformes. Pour chacune d'entre elles nous retrouvons, outre le nom russe, les noms scientifique et anglais, un texte succinct en russe et en anglais et deux cartes de répartition tant de la région moscovite que de la ville de Moscou elle-même. Les photos sont de très bonne qualité et un histogramme montre la présence de l'espèce tout au long de l'année.

En fin d'ouvrage, nous sommes gratifiés de données bibliographiques, presque exclusivement russes, des crédits photographiques et de l'origine des photos, en langue anglaise, enfin des index des noms russes, scientifiques et anglais.

Compte tenu de la rareté des œuvres disponibles pour les ornithologues occidentaux, cet atlas bilingue constitue une contribution majeure à la connaissance d'une avifaune fort spectaculaire de Moscou et de sa région. En outre, la publication de cet atlas, sur des données extrêmement récentes, ajoute encore à la valeur documentaire et didactique de l'œuvre, un véritable joyau de l'édition d'Europe Orientale qui met à notre portée des données fort récentes, précises, fort bien présentées sur cette avifaune. Je ne peux que vous recommander chaleureusement l'acquisition de cette œuvre de prestige, fleuron de l'édition orientale.

3/ PANOV Evgeniy.N. (2005). WHEATEARS OF PALEARCTIC. Ecology, Behaviour and Evolution of the Genus *Oenanthe*. [Les Traquets de la Zone du Paléarctique. Ecologie, comportement et évolution du genre *Oenanthe*.]. Un livre cartonné, relié sous couverture en couleurs; 439 pages au format de 165 x 240mm; dessins en noir et blanc, tableaux; plus de 120 photos en couleurs. ISBN 954-642-226-6. Prix: 58,80 €.

Si le genre *Saxicola* a fait l'objet d'une excellente monographie sous la plume d'Ewan Urquhart (2002), par contre le genre *Oenanthe*, à ma connaissance, a reçu peu d'audience de la part des chercheurs si ce n'est l'excellente monographie consacrée au Traquet motteux, *The Wheatear*, publiée en 1989 chez Christopher Helm par Peter Conder. La monographie que

l'éminent Professeur Evgeniy N. PANOV consacre aux 14 espèces de Traquets du genre *Oenanthe* de la zone géographique du Paléarctique n'en revêt donc que plus d'importance. Ce grand chercheur a consacré à ces traquets d'innombrables heures d'observation sur le terrain, les a élevés en captivité, a étudié leur comportement dans la nature, leur écologie, et leur évolution et il nous livre aujourd'hui une magistrale synthèse de ses travaux sur ces aspects de leur vie en insistant tout particulièrement sur leur taxinomie, leur évolution, leur expansion. Les 14 espèces étudiées sont *Oenanthe isabellina*, *Oenanthe oenanthe*, *Oenanthe xanthopyrna*, *Oenanthe moesta*, *Oenanthe finschii*, *Oenanthe lugens*, *Oenanthe picata*, *Oenanthe alboniger*, *Oenanthe leucopyga*, *Oenanthe leucura*, *Oenanthe hispanica*, *Oenanthe pleschanka*, une population hybride entre *Oenanthe hispanica* et *O. pleschanka*, *Oenanthe monacha*, *Oenanthe deserti*, soit les Traquets isabelle, motteux, à queue rousse, à tête grise, de Finschn, deuil, variable, de Hume, à tête blanche, rieur, oreillard, pie, à capuchon, du désert. J'ai toujours en mémoire l'émotion qui fut mienne lorsque j'ai observé en 1974 pendant des heures dans une sablière de Salou, Costa Dorada, Espagne, le Traquet oreillard, au lieu de bronzer idiot comme le faisaient mes compagnons de vacance. Chacun a sa propre tasse de thé et je respecte ce que font les autres !

L'œuvre sous rubrique commence par des considérations générales sur les traits caractéristiques de la biologie des Traquets (Répartition géographique et historique de l'origine et de l'expansion des espèces, certains aspects de la morphologie externe, statut et populations, coloration, changements de plumage et mue, caryotypes ou garniture chromosomique, sélection de l'habitat, mouvements et hivernage, nourriture et modes de nourrissage, besoins en eau, rythmes d'activité diurne, comportement social et cycle de reproduction, comportement de signaux acoustiques et de communication, nids et œufs, choix du site du nid, construction du nid, taille de la ponte, déroulement de la reproduction, couleur des œufs, incubation, comportement des pulli, relations interspécifiques, territorialité interspécifique, prédateurs et parasites. Les 14 espèces précitées reçoivent le même traitement.

Cette œuvre est la première monographie en langue anglaise consacrée aux 14 espèces de Traquets du Paléarctique et elle nous propose une analyse complète de l'évolution coordonnée de leurs principaux critères morphologiques, écologiques et comportementaux. Ces élégants oiseaux sont parvenus à réaliser une adaptation à des conditions environnementales particulières arides voire désertiques. Certaines espèces ont réussi à étendre leur zone de répartition dans des zones tempérées et même à des paysages subarctiques. Le Professeur

Panov s'est particulièrement attaché à étudier les stratégies que ces espèces ont développées pour conquérir d'autres biotopes que leur environnement désertique. Ces espèces sont même parvenues à surmonter les barrières écologiques inhibant toute hybridation laquelle a donné lieu à une fusion locale de ces espèces. Les causes et la dynamique de cette adaptation forment un autre atout primordial de cette œuvre dont la résultante est qualifiée de "*hybridogenous polymorphism*" que je pourrais traduire par *polymorphisme d'hybridation* que l'auteur traite sous forme exhaustive.

Le Professeur Panov, observateur particulièrement sagace, a consacré toute une vie à l'étude sur le terrain et au comportement des oiseaux. Il a beaucoup voyagé et nous livre un texte sujet à de nombreuses réflexions.

Né en 1936 à Moscou, le Professeur Panov dirige actuellement le Laboratoire d'Ethologie Comparée et la bio-communication du *Severtsov Institute of Ecology and Evolution* de l'Académie Russe des Sciences. Il a beaucoup travaillé dans l'*Extrême Orient Russe*, en Sibérie et en Asie Centrale. Il a publié de nombreux ouvrages, dont deux que je possède, à la *Neue Brehm Bücherei*, *Die Steinschmätzer der nordlichen Paläarktis* (1974), consacré aux Traquets du Paléarctique et un autre traitant les Pies-grièches du Paléarctique (1996), *Die Würger der Paläarktis*. Cette collection mythique a cessé momentanément ses activités pour être fort heureusement reprises et publiée à nouveau en Allemagne par un autre éditeur.

Evgeniy Panov a, par la suite, poursuivi d'autres études sur la communication animale et l'origine du langage humain, lesquelles nous ont gratifié d'une œuvre passionnante *Signs, Symbols, Languages*. Par ses recherches, l'auteur a gagné une audience internationale et ses recherches sur le comportement animal lui ont valu la considération de ses pairs et... la nôtre. Fort de la présentation critique de plus de 1.800 ouvrages sur près de 50 années de lecture et de publication, je suis particulièrement fier et heureux de vous présenter l'œuvre sublime d'un chercheur de réputation mondiale. En outre, l'iconographie de l'œuvre (dessins au trait fort didactiques, diagrammes, tableaux, sonagrammes, et plus de 120 photos de Traquets et de biotopes) ponctue remarquablement un texte fort élaboré qui nécessite pour sa compréhension non seulement une bonne connaissance de la langue de Shakespeare mais aussi de solides connaissances en ornithologie. C'est une œuvre de prestige à lire, relire, consulter régulièrement pour toute référence utile. Elle est incontournable dans les sujets qu'elle traite et elle figure désormais en bon rang dans ma bibliothèque ornithologique.

L'œuvre s'achève par une copieuse bibliographie, les indes des noms scientifiques et anglais et, désormais, aucune étude ne pourra être faite sans faire référence à l'œuvre du Professeur Panov dont les travaux font autorité.

Ce 3 août 2006.

Marcel R u e l l e .

V e r l a i n e .